

Tania El Khoury // CULTURAL EXCHANGE RATE (Beirut)

In CULTURAL EXCHANGE RATE teilt die Künstlerin Tania El Khoury ihre Familiengeschichte. Eine Geschichte des Lebens in einem Dorf an der Grenze zwischen Libanon und Syrien, des Überlebens von Kriegen, des gesammelten Geldes in wertlos gewordenen Währungen, einer kurzen Migration nach Mexiko und eines Flusses, dem die kolonialen und nationalen Grenzen egal sind. Das interaktive Live-Art-Projekt beruht auf Interviews, die die Künstlerin mit ihrer mittlerweile verstorbenen Großmutter geführt hat, die älter war, als der Staat Libanon. Auf mündlich überlieferten Geschichten aus ihrem Dorf Akkar, auf Erzählungen von der Entdeckung verlorener Verwandter in Mexico City und vom Versuch der Familie, eine doppelte Staatsbürgerschaft zu erlangen. Die Zuschauer*innen sind eingeladen, in eine Installation einzutauchen, in der Familiengeheimnisse versteckt liegen – als Klänge, Bilder und Texturen, in denen mehr als ein Jahrhundert der Grenzüberquerungen Spuren hinterlassen hat.

Tania El Khoury kreiert interaktive, immersive Performances anhand derer sie das ethische und politische Potenzial der Publikumsbeteiligung untersucht. Ihre Arbeiten wurden in zahlreiche Sprachen übersetzt und in 32 Ländern auf sechs Kontinenten gezeigt – in Museen, einer Seilbahn und im Mittelmeer. Sie machte ihren PhD in Theaterwissenschaft an der Royal Holloway Universität London. Tania El Khoury arbeitet mit Forest Fringe in Großbritannien zusammen und ist Mitbegründerin der Dictaphone Group, einem Recherche- und Performancekollektiv.

Tania El Khoury war bei SPIELART bereits 2013 mit STORIES OF REFUGE und 2015 mit GARDENS SPEAK zu Gast. Bei SPIELART 2019 ist von 25. bis 27.10. zudem ihre Arbeit AS FAR AS MY FINGERTIPS TAKE ME zu sehen.

26. und 27.10 jeweils 15, 16, 17, 18, 19 und 20 Uhr

28. bis 30.10. Jeweils 17, 18, 19 und 20 Uhr

Besuchsdauer 40 min

Einstein Kultur

Pressekontakt: Claudia Illi | presse@spielmotor.de | +49 (0) 175 97 47 975

CULTURAL EXCHANGE RATE

Tania El Khoury (Beirut)

Die grausamsten Grenzen sind unsichtbar für Augen und Gegenwärtigkeit im alltäglichen Leben. Die tödlichsten Fallen befinden sich in einem sich bewegenden Körper aus Wasser und der verdeckten Militarisierung ferner Grenzdörfer.

CULTURAL EXCHANGE RATE ist ein interaktives Live-Art Projekt, in dem die Künstlerin Tania El Khoury ihre Familiengeschichte teilt. Eine Geschichte des Lebens in einem Dorf an der Grenze zwischen Libanon und Syrien, des Überlebens von Kriegen, des gesammelten Geldes in wertlos gewordenen Währungen, einer kurzen Migration nach Mexiko und eines Flusses, dem die kolonialen und nationalen Grenzen egal sind.

Die Zuschauer*innen sind eingeladen, in eine Installation einzutauchen, in der Familiengeheimnisse versteckt liegen – als Klänge, Bilder und Texturen, in denen mehr als ein Jahrhundert der Grenzüberquerungen Spuren hinterlassen hat.

CULTURAL EXCHANGE RATE beruht auf Interviews, die die Künstlerin mit ihrer mittlerweile verstorbenen Großmutter geführt hat, über die überlieferten Geschichten aus ihrem Dorf Akkar, von der Entdeckung verlorener Verwandter in Mexico City und vom Versuch der Familie, eine doppelte Staatsbürgerschaft zu erlangen.

Video Teaser:

<https://vimeo.com/364879910>

Concept

In 2005, I moved to London from Beirut with only £400. My father was both terrified and amused by my willingness to embark on this experience with such little financial means. Before I left, he gave me a stack of Lebanese liras that looked pristine, as if they had been recently issued by the central bank. The reality was that they were out of circulation and non-convertible remnants of Lebanon's hyper-inflation during the 1980s. My father joked that I could use the currency to do a swap with people I meet in London: exchanging the worthless Lebanese liras for British pounds as a pretend souvenir from Lebanon; but really as a way to generate income. His sad attempt at financially helping me despite not being able to remained with me for some time. In 2011, I staged a One to One performance in London in which I swap some of my father's liras for pounds sterling with audience members. I later gave the money generated from that event (totalling £30) to my father as a payment for his original idea.

Keeping hold of old and out of circulation currency is a practice that runs back across several generations in my family. We hail from a northern Lebanese border village, and have several members that emigrated to Mexico across two generations. My great grandfather started his family in Mexico and came back to Lebanon penniless. He collected Roman and Ottoman coins sometimes found in the land of our village. His son, my grandfather, also collected whole buckets of devalued Lebanese coins. I discovered these monies when I spent time in our village filming my late grandmother. I was fascinated with the fact that she is older than the official national border of Lebanon. I wanted to hear from her our family's history with migration and border crossing.

Performance

Cultural Exchange Rate (working title) is an interactive live art performance in which I share my family memoirs of obsessive currency collection, migration, and border crossing. The work will involve a number of money safes that the audience members are invited to open and stick their head in. Each safe will be an intimate encounter for one audience at a time with various parts of the story. The piece is a multi-sensory study of marginalised far-away villages, border life, low-income family dynamics, and unrecorded oral histories. This is an invitation to search in one family's old dressers and open up secret boxes to discover unrecorded histories of migration and border crossing across centuries of history.

Process

In order to build this performance, I will embark on a research period both in Mexico City and in Akkar (Lebanon). In Mexico City, I will meet my family members who have lived there for many generations in order to learn about the start of our family's migration to Mexico and record oral histories about my great grandparents. In Akkar, I will record oral histories about my family's border crossing when fleeing the Lebanese Civil War and for visiting relatives who live on the other side. The process will include a number of collaborations with designers and technicians to build each safe as a mini stage involving the audience in an immersive experience of their senses through their heads placement in the safes. The project will also be in collaboration with academics in the field of history, diasporic studies, and archaeology.